

26/2017



**ZMLUVA O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA**

uzatvorená medzi

**FORESPO CITY PARK TRNAVA a.s.**

ako Povinná osoba

a

**Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

ako Oprávnená osoba



14



## ZMLUVA O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA

Táto ZMLUVA O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA („Zmluva“) bola uzatvorená v súlade s § 151n a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov („Občiansky zákonník“) medzi:

- (1) **FORESPO CITY PARK TRNAVA a.s.**, akciová spoločnosť so sídlom Karloveská 34, 841 04 Bratislava, IČO: 50 017 616, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č. 6246/B, DIČ: 2120145720, IČ DPH: SK2120145720, bankové spojenie: Poštová banka, a.s., číslo účtu: 20553710/6500, IBAN: SK746500000000020553710 („**Povinná osoba**“);

a

- (2) **Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, akciová spoločnosť so sídlom Priemyselná 10, 921 79 Piešťany, IČO: 36 252 484, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel: Sa, vložka č.: 10263/T, DIČ: 2020172264, IČ DPH: SK2020172264, bankové spojenie: VÚB, a.s., číslo účtu: 27-3002-212/0200 („**Oprávnená osoba**“ a spolu s Povinnou osobou ďalej len „**Zmluvné strany**“).

### PREAMBULA

**NAKOEKO** Povinná osoba je výlučným vlastníkom Zaťaženej nehnuteľnosti, nachádzajúcej sa v katastrálnom území Trnava, obec Trnava, okres Trnava (tak, ako je definovaná v odseku 2.1);

**NAKOEKO** Oprávnená osoba je prevádzkovateľom siete verejných vodovodov a verejných kanalizácií na území mesta Trnava;

**NAKOEKO** Povinná osoba zrealizovala stavbu „CITY PARK Trnava - Trstínska cesta“, vrátane parkovísk, vonkajších plôch, príjazdových a obslužných komunikácií („**Obchodné centrum**“) v zmysle stavebného povolenia č. OŠaŽP/4548-22632/2016/Kch vydaného Mestom Trnava dňa 26. apríla 2016, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 31. mája 2016, a v zmysle povolenia na uskutočnenie vodnej stavby „City Park Trnava“ č. OU-TT-OSZP3-2016/010678/ŠVS/St vydaného Okresným úradom Trnava, odbor starostlivosti o životné prostredie, dňa 8. apríla 2016, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 10. mája 2016 („**Vodoprávne povolenie**“); a

**NAKOEKO** v zmysle Vodoprávneho povolenia bola ku dňu uzavretia tejto Zmluvy na časti Zaťaženej nehnuteľnosti zriadená preložka kanalizácie SO 15 („**Preložka**“);

**NAKOEKO** na Preložku bolo vydané kolaudačné rozhodnutie č. OU-TT-OSZP3-2016/028338/ŠVS/St zo dňa 29. septembra 2016, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 19. októbra 2016 („**Kolaudačné rozhodnutie**“);

**NAKOEKO** Povinná osoba má v úmysle odovzdať Preložku do vlastníctva a správy Oprávnenej osobe;

**DOHODLI SA** Zmluvné strany na nasledovnom:

## 1 PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Predmetom a účelom Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o zriadení vecného bremena na časti Zaťaženej nehnuteľnosti a o obsahu a rozsahu práv zodpovedajúcich zriadenému vecnému bremenu, ktoré budú spojené s Oprávnenou osobou (*in personam*), za podmienok určených v Zmluve.

## 2 VLASTNÍCTVO ZAŤAŽENEJ NEHNUTEĽNOSTI

- 2.1 Povinná osoba je výlučným vlastníkom pozemku KN-C parc. č. 3352/1 – zastavané plochy a nádvoria, o výmere 19.401 m<sup>2</sup>, nachádzajúceho sa v katastrálnom území Trnava, obec Trnava, okres Trnava, zapísaného na liste vlastníctva č. 9831 vedenom Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom („**Katastrálny odbor**“) (ďalej ako „**Zaťažená nehnuteľnosť**“).
- 2.2 Povinná osoba týmto vyhlasuje, že od vyhotovenia výpisu z listu vlastníctva č. 9831, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy ako Príloha 1, nedošlo k žiadnym zmenám vo vlastníckych a užívacích vzťahoch k Zaťaženej nehnuteľnosti a neexistujú žiadne faktické alebo právne prekážky, ktoré by jej bránili uzavrieť túto Zmluvu.

## 3 ZRIADENIE VECNÉHO BREMENA

- 3.1 Ku dňu uzavretia tejto Zmluvy Povinná osoba zrealizovala výstavbu Preložky v zmysle Vodoprávneho povolenia a Kolaudačného rozhodnutia, a to v trase a rozsahu určenom geometrickým plánom č. 14012017 zo dňa 20. januára 2017 úradne overenom Katastrálnym odborom pod č. 102/2017 („**Geometrický plán**“). Kópia Geometrického plánu tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy ako Príloha 2.
- 3.2 Povinná osoba týmto zriaďuje na časti Zaťaženej nehnuteľnosti, a to v trase a rozsahu určenom Geometrickým plánom, vecné bremeno ako vecné právo v prospech Oprávnenej osoby (*in personam*) spočívajúce v záväzku vlastníka Zaťaženej nehnuteľnosti strpieť výkon Práv zodpovedajúcich Vecnému bremenu (tak, ako sú definované v odseku 3.4) („**Vecné bremeno**“).
- 3.3 Práva zodpovedajúce Vecnému bremenu zriadenému na časti Zaťaženej nehnuteľnosti podľa Zmluvy sú spojené s Oprávnenou osobou (*in personam*).
- 3.4 Práva zodpovedajúce zriadenému Vecnému bremenu spočívajú v práve Oprávnenej osoby:
- (i) zriadiť, uložiť a viesť Preložku na povrchu alebo pod povrchom Zaťaženej nehnuteľnosti v trase a rozsahu uvedenom v Geometrickom pláne a vykonať s tým súvisiace terénne úpravy, úpravy pôdy a jej porastu; a
  - (ii) vstúpiť pešo alebo motorovými vozidlami na Zaťaženú nehnuteľnosť za účelom prevádzkovania, užívania, opravy, údržby alebo výmeny Preložky;
- (práva uvedené pod bodmi (i) a (ii) vyššie ďalej spolu len „**Práva zodpovedajúce Vecnému bremenu**“).
- 3.5 Práva zodpovedajúce Vecnému bremenu v rozsahu uvedenom vyššie sa zriaďujú na dobu neurčitú.



- 3.6 Oprávnená osoba Práva zodpovedajúce Vecnému bremenu zriadené Zmluvou prijíma.
- 3.7 Povinná osoba vyhlasuje, že si je vedomá a súhlasí s tým, že Práva zodpovedajúce Vecnému bremenu bude oprávnená vykonávať (okrem Oprávnenej osoby) aj akákoľvek tretia osoba, ktorá pre Oprávnenú osobu zabezpečuje údržbu alebo opravy Preložky.

#### 4 FINANČNÉ VYROVNANIE

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Vecné bremeno podľa Zmluvy sa zriaďuje bezodplatne.
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky správne poplatky súvisiace s konaním o vklade Vecného bremena do katastra nehnuteľností vedeného Katastrálnym odborom znáša v plnom rozsahu Povinná osoba.

#### 5 VKLAD VECNÉHO BREMENA DO KATASTRA NEHNUTEĽNOSTÍ

- 5.1 Práva zodpovedajúce Vecnému bremenu vyplývajúce zo Zmluvy sa stávajú účinnými dňom rozhodnutia Katastrálneho odboru o povolení vkladu Vecného bremena do katastra nehnuteľností.
- 5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že návrh na vklad Vecného bremena do katastra nehnuteľností podľa Zmluvy môže podať výlučne Povinná osoba, k čomu ju Oprávnená osoba týmto splnomocňuje, a to bezodkladne po podpise Zmluvy. Povinná osoba podá návrh na vklad Vecného bremena do katastra nehnuteľností vedeného Katastrálnym odborom, na základe ktorého bude Katastrálny odbor oprávnený vykonať nasledovný zápis k Zaťaženej nehnuteľnosti na liste vlastníctva č. 9831, v jeho časti „C“:

**„Vecné bremeno zaťažujúce pozemok v k.ú. Trnava, KN-C parc. č. 3352/1 zriadené v prospech spoločnosti Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s., Priemyselná 10, 921 79 Piešťany, IČO: 36 252 484, spočívajúce v práve zriaďovania, uloženia a vedenia preložky kanalizácie na povrchu a pod povrchom zaťaženého pozemku a s tým súvisiacich terénnych úprav, úprav pôdy a jej porastu, práva vstupu osobami a vjazdu motorovými vozidlami na zaťažený pozemok za účelom prevádzkovania, užívania, opráv a údržby alebo výmeny preložky kanalizácie v rozsahu znázornenom na geometrickom pláne č. 14012017 a v súlade so zmluvou o zriadení vecného bremena zo dňa [●] 2017.“**

#### 6 OZNÁMENIA

- 6.1 Všetky oznámenia budú medzi Povinnou osobou a Oprávnenou osobou zabezpečované listami doručenými doporučenou poštou, zavedenou kuriérskou službou pôsobiacou v Slovenskej republike alebo e-mailom:
- 6.1.1 pre Povinnú osobu na adresu:

**FORESPO CITY PARK TRNAVA a.s.**  
Karloveská 34  
841 04 Bratislava

Do rúk: Ing. Vladimír Salkovič  
Tel: +421.2.5960.3820  
Email: [salkovic@penzijna.sk](mailto:salkovic@penzijna.sk)

6.1.2 pre Oprávnenú osobu na adresu:

**Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.,**  
Priemyselná 10  
921 79 Piešťany

Do rúk: Ing. Barbora Blahová  
Tel: +421/33 59 66 101  
Email: [blahova@tavos-as.sk](mailto:blahova@tavos-as.sk)

alebo na akúkoľvek inú adresu, ktorá bude druhej Zmluvnej strane písomne oznámená.

## 7 OSOBITNÉ ZÁVÄZKY A VYHLÁSENIA ZMLUVNÝCH STRÁN

- 7.1 Zmluvné strany sa zaväzujú neposkytovať tretím osobám, ktoré nie sú viazané povinnosťou mlčanlivosti v zmysle príslušných právnych predpisov, žiadne informácie ohľadom obsahu Zmluvy, pokiaľ to nie je vyžadované právnymi predpismi, pokiaľ to nie je potrebné za účelom splnenia obsahu Zmluvy alebo pokiaľ neobdržia písomný súhlas od druhej Zmluvnej strany.
- 7.2 V prípade, že ktorékoľvek z ustanovení Zmluvy bude súdom alebo príslušným štátnym orgánom z akéhokoľvek dôvodu vyhlásené za právne vadné, neplatné alebo nedostatočné, alebo nastane iná právna skutočnosť, ktorá zabráni vzniku, prípadne spôsobí obmedzenie alebo zánik ktoréhokoľvek z Práv zodpovedajúcich Vecnému bremenu, Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu uzavrieť dodatok k Zmluve v písomnej forme, za účelom odstránenia takéhoto stavu tak, aby predmet a účel Zmluvy boli naplnené.

## 8 SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

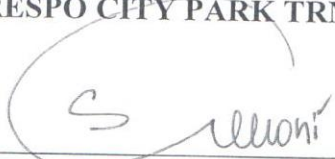
- 8.1 Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami Zmluvných strán s výnimkou Práv zodpovedajúcich Vecnému bremenu, ktoré nadobudnú účinnosť rozhodnutím Katastrálneho odboru o povolení vkladu Vecného bremena do katastra nehnuteľností.
- 8.2 Zmluva je vyhotovená v slovenskom jazyku v štyroch (4) rovnopisoch, dva (2) rovnopisy sú určené pre účely konania o povolení vkladu Vecného bremena do katastra nehnuteľností, jeden (1) pre Povinnú osobu a jeden (1) pre Oprávnenú osobu.
- 8.3 Akékoľvek zmeny a/alebo dodatky k Zmluve musia byť v písomnej forme riadne podpísané všetkými Zmluvnými stranami.
- 8.4 Prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.
- 8.5 Zmluvné vzťahy vyplývajúce zo Zmluvy sa riadia v častiach neupravených Zmluvou príslušnými ustanoveniami platných právnych predpisov Slovenskej republiky. V prípade akýchkoľvek sporov, ktoré vzniknú v budúcnosti medzi Zmluvnými stranami alebo vo vzťahu k tretím osobám pri plnení Zmluvy, sa Zmluvné strany




zaväzujú riešiť ich prednostne vo vzájomnej súčinnosti a vzájomným rokovaním za účelom dosiahnutia zmiery v spornej otázke. V prípade, ak sa tieto spory Zmluvným stranám nepodarí vyriešiť vzájomným rokovaním, predložia ich na rozhodnutie príslušnému súdu so sídlom v Slovenskej republike.

- 8.6 Zmluvné strany sú viazané prejavmi svojej vôle urobenými v Zmluve a vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, že majú právo nakladať s predmetom Zmluvy, Zmluva vyjadruje ich slobodný a vážny úmysel, súhlasia s jej obsahom, zmluvné prejavy sú im dostatočne zrozumiteľné a určité a právny úkon je urobený v predpísanej forme.

**FORESPO CITY PARK TRNAVA a.s.**

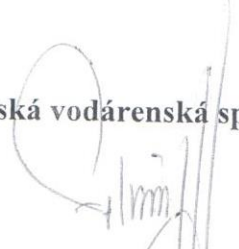
  
Meno: Ing. Vladimír Salkovič  
Funkcia: predseda predstavenstva  
Dátum: 16. marca 2017

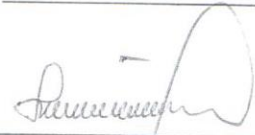
  
Meno: Mgr. Karol Jamriška  
Funkcia: člen predstavenstva  
Dátum: 16. marca 2017

**ZOZNAM PRÍLOH:**

- Príloha 1 **Kópia výpisu z listu vlastníctva č. 9831**  
Príloha 2 **Kópia Geometrického plánu**

**Trnavská vodárenská spoločnosť, a.s.**

  
Meno: ING. RADOŠLAV FOLTIUSKÝ  
Funkcia: PREDSEDA PREDSTAVENSTVA  
Dátum: 16.03. 2017

  
Meno: PAOL NIZPANSKÝ  
Funkcia: ČLEN PREDSTAVENSTVA  
Dátum: 16.03. 2017

TRNAVSKÁ VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ  
skvelová spoločnosť  
Príemyselná 10  
921 79 Piešťany  
-1-3-

KN

Va

vat'  
ok' za  
cie,  
ie SO

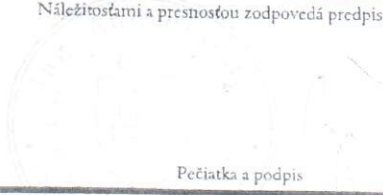
:ka

)8

1

SPOPLATNENÉ  
PODĽA ZÁKONA  
č. 145/1995 Z. z.

Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností

Vyhotovitel' <b>GEOMETRES s.r.o.</b> geodetické práce Znievska 30 851 06 Bratislava 0903 470 320, andrej.gata@gmail.com IČO: 47 849 746		Kraj <b>Trnavský</b> Kat. územie <b>Trnava</b>	Okres <b>Trnava</b> Číslo plánu <b>14012017</b>	Obec <b>Trnava</b> Mapový list č. <b>Trnava 4-8/31,32</b>
		<b>GEOMETRICKÝ PLÁN</b> na <i>vyznačenie vecného bremena na priznanie práva uloženia inžinierskych sietí - kanalizácie a dispečerského kábla na pozemkoch par.č. 3352/1, 3339/32, 9058/6.</i>		
Vyhotovil		Autorizačne overil		Úradne overil <b>Ing. Ľudmila RABAROVA</b> Meno:
Dňa : <b>20.01.2017</b>	Meno : <b>Ing. Michal Beliš</b>	Dňa : <b>20.01.2017</b>	Meno : <b>Ing. Andrej Gáťa</b>	Dňa : <b>17-02-2017</b>
Nové hranice boli v prírode označené : <b>neboli označené</b>		Náležitosti a presnosťou zodpovedá predpisom		Úradne overené podľa § 9 zákona NR SR č.215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. <b>10598</b>				
Súradnice bodov označených úslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii		Pečiatka a podpis		Pečiatka a podpis



Traverse 4-801  
 Trans 4-802



## VÝKAZ VÝMER

Doterajší stav			Zmeny							Nový stav					
Číslo			Výmera		Druh Pozemku	Diel číslo	k parcele číslo	m <sup>2</sup>	od parcely číslo	m <sup>2</sup>	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník, (iná opráv. osoba) adresa, (sídl)
PK vločky	parcely		ha	m <sup>2</sup>								ha	m <sup>2</sup>		
LV	PK	KN													
<b>Stav právny je totožný s registrom C KN</b>															
9831		3352/1	1	9401	zast.pl.						3352/1	1	9401	zast.pl. 22	<b>doterajší</b>
10137		3339/32		113	ost.pl.						3339/32		113	ost.pl. 36	<b>detto</b>
10137		9058/6		4	zast.pl.						9058/6		4	zast.pl. 22	<b>detto</b>
Spolu:			1	9518								1	9518		
<p>Poznámka: Zriaďuje sa vecné bremeno práva uloženia inžinierskych sietí - kanalizácie a dispečerského kábla na pozemkoch par.č. 3352/1, 3339/32, 9058/6 v prospech strany oprávnenej z vecného bremena.</p>															
<p>Legenda: kód spôsobu využívania</p> <p>22 - Pozemok, na ktorom je postavená inžinierska stavba – cestná, miestna a účelová komunikácia, lesná cesta, poľná cesta, chodník, nekryté parkovisko a ich súčasti.</p> <p>36 - Pozemok, ktorý nie je využívaný žiadnym z uvedených spôsobov.</p>															